

sankara
HOTEL & SPA YAKUSHIMA

SANKARA Fund
- For the Future of Yakushima -

サンカラ基金

SANKARA Fund

- For the Future of Yakushima -





STAFF LIST

Editorial Direction: Shinji Kunimoto

Art Direction / Design: Hiromitsu Sasaki (Vivid.Design)

Photography: Shotaro Kato

Edit: Jun Ashizawa

Video Direction: Shogo Akatsuki

Coordination Support: Kenjiro Nakaji (BIG-TRIP)

Translation: Shuto Junke, Richard Shahi, Noritomo Kusumoto

Map Design: Kenji Oguro

Production Management: Kilty BOOKS / Kilty Inc.

Public Relations: Masahiro Yamaki

Publication: sankara hotel & spa Yakushima



屋久島とともに—サンカラ基金の取り組み

サンカラホテル&スパ屋久島はこの島の文化や人と深く関わり、自然とともにあること、いつの日もいつまでも、この地が幸せであり続けることを考えています。そんな屋久島との共生を目指し、屋久島の自然に対する責任を担うべく、屋久島の自然保護や島への貢献を目的として開業時にサンカラ基金を設立いたしました。集まった寄付金は大切に活用させていただきます。皆さまも屋久島の自然保護にぜひご協力ください。

With Yakushima — The Work of Sankara Fund

At Sankara Hotel & Spa Yakushima, we strive to connect deeply with the island's culture and people, living in harmony with the natural world so that this place remains thriving and beautiful for generations to come.

Guided by this vision, we established the Sankara Fund when the hotel opened, with a commitment to protecting Yakushima's natural environment and contributing to the island community. All contributions are dedicated specifically to conservation efforts across the island. We warmly invite you to join us in preserving the extraordinary beauty of Yakushima.

About Sankara Fund

サンカラ基金について

屋久島は1993年に日本で最初の世界自然遺産に認定されて以降、国内外からたくさんの観光客を受け入れてきた。この豊かな自然環境は、日本はもちろん地球にとって貴重な財産でもある。その財産を次世代に伝えるために設立されたのが「サンカラ基金」だ。

Yakushima has welcomed countless visitors from across Japan and around the world since it was designated as Japan's first UNESCO World Heritage site in 1993. Its rich natural environment is also a valuable asset not only for Japan but also for the entire world. To protect this treasure and pass it on to future generations, the Sankara Fund was established.

2010年に開業したサンカラホテル&スパ屋久島(以下、サンカラ)では、サンカラ基金として宿泊ゲストから任意の寄付を募っている。屋久島の自然との共生を理念とし、開業当初より続けてきた。屋久島で登山ガイドとして活動し、2018年からサンカラ専属となった大木信介は、サンカラ基金についてこう話す。「屋久島のために使おうと思ってお客さまに協力を仰ぎ、集めてきたお金ですが、私が関わることになった当時は十分に活用できておらず、仕組みの整理が必要だと感じました。みんな模索を重ねながらだったので、どうするのが正解か分からなかったんです」

屋久島のための基金としてスタートしたが、これまでに東日本大震災や熊本地震など屋久島以外の災害に寄附したこともある。年間約250万円ほどの金額をうまく運用するには、理念や目的、活用分野を再確認し、島の関係者と協力体制を築く必要があった。「開業からしばらくは、島の人たちとうまく連携できていない部分もあった。本当に島のために使うにはどうしたらいいのか。それを考えているときに会ったのが、近自然工法の登山道整備であり、ウミガメ保護でした。屋久島を守るためにこういうことをやりたい、という強い思いを持っている人たちがいらっしやいます。本当に島のためになるのなら、それを基金とつなぐのが自分の役割だと思えます」

手探りで始まった基金の運用は、スタッフたちが試行錯誤を重ねながら、少しずつ形を整えてきた。基金の活動に共感した、屋久島を愛してやまないサンカラのゲストから、100万円単位の寄付をいただいた

こともある。そうした善意は、特に緊急性の高かったウミガメ保護などの活動に活かされてきた。

「永田いなか浜は北太平洋最大のアカウミガメ産卵地。そこに、国内外来種であるタヌキによる食害が発生しています。町や県、国も含めて足並みを揃え、対策をするべきです。だけどすぐに動けない事情もある。そんなときにサンカラ基金が活きてくるのかなと思います。これまでの積み重ねにより一定の基金があったことで、必要な初期支援をして保護の地盤作りをしました。ウミガメ研究の学者に来てもらったり、最初の3年は少しお金をかけるつもりで。活動を失速させないように意識しています。何より、NPO法人・屋久島うみがめ館の館長である上田博文さんの熱意に感銘を受けて、彼の思いを支援したいと考えようになりました。ただし、この先は基金がなくても自走するシステムに変えていかないといけない」

自走させるというのは、もちろんウミガメ保護だけに限らない。昨年度は1年に集まる金額を大幅に超える600万円近くを活動に使用した。基金ありきになると、ウミガメ保護も登山道整備も続けられなくなる可能性がある。ここがもっとも重要な課題の1つとなっている。

「例えば登山道整備を自走させるには、ワークショップを取り入れる方法があります。体験型の宿泊学習は今とても人気があるので。実は、屋久島山岳ガイド連盟の主導で実験的に進めていて、一度開催もしています。宿泊施設や関係各所とうまく連携してこのシステムが定着したらいいなと思っています」

サンカラ基金が目指すのは、単なる資金提供では

ない。いずれは基金の支えがなくなるとも成り立つ、半永久的な環境保全の仕組みづくりだ。その啓発の一環として、サンカラでは客室からプラスチック製品を排除する取り組みや、プラントハンター・西島清順のディレクションのもと、敷地内の植生を屋久島固有種へと転換するなどの施策も行っている。

基金の運営もまた、進化の途上にある。ゲストから託された想いを無駄にすることなく、より透明で持続可能な仕組みへと、日々更新を続けている。



大木信介

Nobusuke Ohki

1979年生。15歳で登山に魅せられ、国内外の山々で経験を重ねる。2012年屋久島へ移住。2018年、サンカラホテル&スパ屋久島アクティビティマネージャーに就任。登山ガイドとして屋久島の魅力をゲストへ伝える。屋久島町公認ガイド。

Born in 1979, he developed a passion for mountaineering at the age of 15 and has since climbed mountains both in Japan and abroad. In 2012, he relocated to Yakushima. Since 2018, he has served as Activity Manager at Sankara Hotel & Spa Yakushima, where he introduces guests to the island's natural beauty as a mountain guide. He is a Yakushima Town Certified Guide.

At the Sankara Hotel & Spa Yakushima, hereafter "Sankara," which opened in 2010, voluntary contributions are collected from guests as the Sankara Fund. Guided by the principle of coexistence with Yakushima's nature, the hotel has continued this initiative since its opening.

Nobusuke Ohki, a mountain guide who has long worked on Yakushima Island and became Sankara's exclusive guide in 2018, explains the background of the fund.

"The money had been collected from customers for Yakushima, but by the time I got involved, it wasn't being used very effectively. People weren't sure how to use the fund, so it wasn't being put to use right away. We needed to set up a proper system."

Even though the fund was established for Yakushima, donations have also been used for disasters in other areas, such as the 2011 Tohoku Earthquake and Tsunami and the 2016 Kumamoto Earthquake. To make full use of the approximately 2.5 million yen collected each year, it was necessary to reconfirm the fund's principles, purpose, and scope, and to build cooperation with people involved with the island.

"For a while after the fund was established, we weren't able to fully cooperate with the local community. As we struggled to figure out how to use the fund in a way that truly benefits the island, we gradually began to find

サンカラ基金 概要 Sankara Fund Overview

理念 Mission	世界自然遺産屋久島の自然と地域社会を守り、その価値を未来へつなぐ To protect the natural environment and local community of Yakushima, a World Natural Heritage Site, and pass its value on to future generations.
基本方針 Basic Policy	①自然環境の保全活動 ②環境教育・普及啓発活動 ③持続可能な地域づくり活動 ④その他本基金の目的に合致する活動 ①Nature conservation activities ②Environmental education and awareness activities ③Sustainable community development activities ④Other activities consistent with the objectives of this fund
設立年 Year Established	2010年 2010
ご協力金 Support Donation	1滞在につき1口500円(任意)、または本基金賛同者からの寄付 (2026年度現在) ¥500 per stay (voluntary), or donations from supporters of the fund. (As of FY2026)
基金累計総額 Total Funds Raised	37,164,021円(2026年3月現在) 37,164,021 yen (as of March 2026).
支援先選定 Selection of Supported Projects	関係団体や外部有識者の見識をもとに、サンカラホテル&スパ屋久島 サンカラ基金事務局にて協議・決定 Projects are reviewed and selected by Sankara Hotel & Spa Yakushima in consultation with relevant organizations and with input from external experts.
運営体制 Management Structure	サンカラホテル&スパ屋久島 サンカラ基金事務局にて管理・運営 Managed and operated by Sankara Hotel & Spa Yakushima
活動報告 Activity Reports	公式サイト・公式SNS上にて適宜公開 Published periodically on the official website and official social media channels.

answers, such as trail maintenance using “Near-Natural Construction Method” and protecting sea turtles. There are people here who are deeply committed to preserving this island. If they want to take action for that cause in a way that truly benefits Yakushima, my job is to connect them to the fund.”

What began as trial and error has gradually taken shape through the staff’s persistence. Some guests who deeply love Yakushima and share the fund’s mission have even made donations of around one million yen. Such generosity has helped support urgent initiatives, particularly sea turtle conservation.

“At Nagata Inakahama Beach, the largest sea turtle nesting site in the North Pacific, feeding damage is caused by raccoon dogs, a species native to Japan that was introduced to Yakushima and has become invasive. Addressing this issue requires cooperation among the city, prefectural, and national governments. However, there are also circumstances that make it difficult to take immediate action. I believe this is where the Sankara Fund could play an important role. Using the funds raised through continued efforts as seed funding, we built a foundation to protect them, for example by inviting a sea turtle researcher. We were prepared to invest in the initiative for the first three years so that it would not lose momentum. Especially, I was impressed by the enthusiasm of Hirofumi Ueda, director of the NPO Yakushima Sea Turtle Museum, which inspired me to offer my support. Ultimately, the protection system

needs to become sustainable without outside funding.”

We aren’t focusing only on making sea turtle conservation self-sustaining. Last year, we spent around 6 million yen, which was much higher than the amount we collected that year. If the fund becomes indispensable, sea turtle conservation and trail maintenance may no longer be sustainable. This is one of the most significant concerns.

“For example, to make trail maintenance self-sustaining, we can incorporate workshops, since overnight experiential learning programs are very popular nowadays. In fact, we have already experimented with this approach, led by the Yakushima Mountain Guide Federation, and it has been held once so far. By building strong connections with accommodation facilities and related organizations, I hope this system will take root.”

The aim of the Sankara Fund is not merely to provide financial support, but to build a virtually permanent nature conservation system that can operate independently of funding. As part of its environmental awareness efforts, Sankara has taken several initiatives, such as removing plastic products from guest rooms and converting the onsite vegetation to species endemic to Yakushima under the direction of plant hunter Seijun Nishihata.

The way the fund is managed continues to evolve. Keeping faith with the trust our guests place in us, the system continues to evolve toward greater transparency and sustainability.

サンカラ基金 活動実績 Sankara Fund Activities and Achievements

年 Year	内容 Donation Details	寄付先 Use of Donations	金額 Amount
2011年	災害支援 Disaster relief	東日本大震災義援金 Relief Fund for the Great East Japan Earthquake	¥1,297,906
	地域・教育支援 Community and Education Support	「屋久島守人」活動支援 Support for the Yakushima Guardians Program	¥693,390
2012年	自然環境保全 Nature Conservation	ツマベニチョウ保護支援 Support for the Conservation of the Great Orange Tip Butterfly	¥1,942,270
2014年	自然環境保全 Nature Conservation	山小屋トイレの維持管理への支援 Support for the Maintenance of Mountain Hut Toilets	¥100,000
2015年	災害支援 Disaster relief	口永良部島新岳噴火災害義援金 Relief Fund for the Shin-dake Eruption on Kuchinoerabu Island	¥1,000,000
2016年	災害支援 Disaster relief	台湾南部地震義援金 Relief Fund for the Southern Taiwan Earthquake	¥1,000,000
	自然環境保全 Nature Conservation	ウミガメ保護の遮光板設置 Installation of Light Shields to Protect Sea Turtles	¥2,000,000
	災害支援 Disaster relief	熊本地震義援金 Relief Fund for the Kumamoto Earthquake	¥1,000,000
2018年	災害支援 Disaster relief	西日本豪雨災害義援金 Relief Fund for the Western Japan Floods	¥1,000,000
2019年	地域・教育支援 Community and Education Support	地杉プロジェクトで長峰バス停整備 Nagamine Bus Stop Improvement through the Red-cedar Project	¥1,200,000
	自然環境保全 Nature Conservation	ウミガメ保護の遮光板修繕 Repair of Light Shields to Protect Sea Turtles	¥550,000
2020年	地域・教育支援 Community and Education Support	屋久島高校IT機器導入 Installation of IT Equipment at Yakushima High School	¥200,000
2021年	地域・教育支援 Community and Education Support	「Get The Point」屋久島版制作(ESD) Production of the Yakushima Edition of “Get The Point”(ESD)	¥1,716,000
2022年	自然環境保全 Nature Conservation	近自然工法による登山道整備および講習の実施 Trail Restoration Using Near-Natural Construction Method and Training Programs	¥1,194,910
2023年	自然環境保全 Nature Conservation	近自然工法による登山道整備 実績:8日間/参加約50名 Trail Restoration Using Near-Natural Construction Method (8 days, approx. 50 participants)	¥991,520
	地域・教育支援 Community and Education Support	盛久神社再興寄付金 Donations for the Restoration of Morihisa Shrine	¥200,000
2024年	自然環境保全 Nature Conservation	ウミガメの砂浜保全のため松の植樹 Pine Tree Planting for the Conservation of Sea Turtle Nesting Beaches	¥1,258,147
	自然環境保全 Nature Conservation	近自然工法による登山道整備 実績:18日間/参加約100名 Trail Restoration Using Near-Natural Construction Method (18 days, approx. 100 participants)	¥2,081,980
2025年	地域・教育支援 Community and Education Support	神山小学校の学習用観察池および畑の環境整備 Improvement of the Observation Pond and Learning Garden at Kamiyama Elementary School	¥1,430,000
	自然環境保全 Nature Conservation	ウミガメの砂浜保全のため松の植樹・遮光板設置 Pine Tree Planting and Installation of Light Shields for Sea Turtle Nesting Beach Conservation	¥2,587,200
	自然環境保全 Nature Conservation	国内外来種タヌキの防除に向けた調査費用 Research Funding for the Control of the Introduced Raccoon Dog	
2026年	自然環境保全 Nature Conservation	近自然工法による登山道整備 実績:13日間/参加約70名 T Trail Restoration Using Near-Natural Construction Method (13 days, approx. 70 participants)	¥1,862,809
	自然環境保全 Nature Conservation	国内外来種タヌキの防除・啓発活動 Control and Awareness Activities for the Introduced Raccoon Dog	¥1,156,650
	自然環境保全 Nature Conservation	ウミガメの砂浜保全のため松の植樹 Pine Tree Planting for the Conservation of Sea Turtle Nesting Beaches	
活動実績総額 Cumulative Fund Distribution			¥26,462,782



近自然工法で整備された登山道。自然の地形や水の流れを生かしながら、人工物を用いずに登山道を安定させる

A hiking trail maintained using the “Near-Natural Construction Method”, harmonizing with the terrain and natural water flow without artificial materials.

以前から屋久島を訪れるたびにその魅力に心を寄せてきた俳優・井浦新さんは、今回サンカラ基金の取り組みに触れたことで、島の自然と人との関係性を改めて見つめ直したという。永田いなか浜のウミガメの産卵地を守る活動や、山道での近自然工法による生態系の再生、神山小学校の児童とつくるビオトープ——それぞれの現場は別々でありながら、どれもがサンカラ基金を通して島の未来に手をかける共通の活動としてつながっている。観光と保護、日常と自然が交差する屋久島の風景の中で、井浦さんが目にしたのは自然の力と人の手による営みの共存。島に積み重なってきた時間や関係性の中から立ち上がる現実を、彼の目線を通して迎っていく。

Actor Arata Iura, who has been captivated by Yakushima since his first visit, says the work of the Sankara Fund led him to rethink the relationship between humanity and nature on the island. Every activity, such as preserving sea turtle nesting sites at Nagata Inakahama Beach, restoring ecosystems on mountain trails using "Near-Natural Construction Methods", and creating biotopes with children from Kamiyama elementary school, is carried out in different locations, but all contribute to the island's future through the Fund. In Yakushima, where tourism and conservation meet and life is deeply intertwined with nature, he came to appreciate the coexistence of nature's power and human life. Through his eyes, we witness the realities shaped by the island's history and its bond with nature.

井浦新
Arata Iura

1974年生まれ。98年に梶裕和の監督作「ワンダフルライフ」で映画初主演。以降映画を中心にドラマ、ナレーションなど幅広く活動。また映画館を応援する「MINI THEATER PARK」、アパレルブランド「ELNEST CREATIVE ACTIVITY」、ディレクター、サステナブル・コスメブランド「Kruhi」のフウンダーを務めるなど、その活動は多岐にわたる。

Born in 1974. He made his feature film debut as the lead in Hirokazu Kore-eda's "After Life" (1998). Since then, he has established a versatile career spanning film, television, and narration. Beyond acting, he is actively involved in a range of creative projects. He plays a key role in "MINI THEATER PARK", which supports independent cinemas, serves as director of the apparel brand "ELNEST CREATIVE ACTIVITY", and is the founder of the sustainable cosmetics brand "Kruhi".

井浦新が屋久島の今を記録する

Right Here, Right Now



Life Between Boundaries

ウミガメ保護の現在地

屋久島の北西に位置する永田いなか浜。ここは、命をつなぐために海から選ってくるウミガメの最前線だ。観光地として知られる美しい浜の裏側では、夜間の無秩序な立入りや人工光、野生のタヌキによる卵の捕食、砂浜の侵食など、見過ごすことのできない問題が進行している。ウミガメの産卵と孵化の環境が脅かされる中、地域全体でのルール順守と保全の重要性が高まっている。井浦さんは屋久島うみがめ館といなか浜を訪れ、上田博文館長の話を聞きながら、海と陸のあいだで続く保護の現在地を体感した。

Nagata Inakahama beach, located along the north west coast of Yakushima, is the forefront of conservation where sea turtles return ashore to ensure the cycle of life. Behind the beautiful scenery lay issues such as unauthorized access at night, artificial lighting, wild raccoon dogs that target the eggs, and the coastal erosion which cannot be overlooked. As the nesting and hatching of the sea turtles face multiple threats, there is an urgent need for compliance and conservation across the community. Iura visited the Yakushima sea turtle center and the beach, to listen and feel the current status of conservation at the boundary between sea and land, with words from Hirofumi Ueda, the director of the facility.

Learning About Sea Turtles

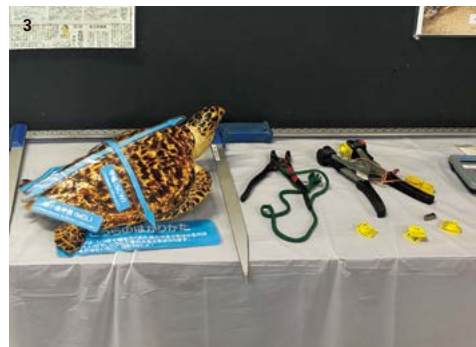
ウミガメを知ることから始める

屋久島は国内最大級のアカウミガメ産卵地として知られ、年間約1700回の産卵が確認される世界有数の産卵地だ。しかし、その貴重な自然環境はさまざまな要因によって脅かされている。外来種化したタヌキによる卵や孵化直後の子ガメの捕食が確認され、過去の調査では産卵巣の約5%にタヌキの痕跡が認められた。また、人為起源の海洋ゴミが堆積し、アカウミガメの上陸や子ガメの帰海の妨げになったり、漁網やプラスチック類の誤食リスクを高めている。

現場となる永田いなか浜から車で約20分の宮之浦に屋久島うみがめ館がある。ウミガメの生態調査や環境保護、教育活動を展開する館内では個体計測、浜の清掃、遮光林の管理などの保全活動が紹介されている。加えて、講習会や1日調査体験など、ウミガメと直接触れ合えるプログラムもあり、ここでは「見る」だけでなく「体感する」ことが学びの中心だ。例えば、アカウミガメとアオウミガメの違いにも触れ、甲羅や手足の微妙な形、フジツボや岩との接触跡といった細部を生態の一部として展示。来館者は保護活動の全体像を肌で感じられる構成だ。

また、調査で得られたデータの活用方法や、保護活動の成果を地域や学校に還元する取り組みも紹介されており、学びが実社会につながる過程まで体感できる。

1. 屋久島うみがめ館の展示室で、上田館長の解説に耳を傾ける井浦さん。水槽の前にウミガメの食性や進化、人とともに歩んできた歴史について理解を深めていく。2. 宮之浦にある屋久島うみがめ館。PITタグは、個体を識別し長期的な生態調査や保護活動に欠かせない技術。4. 許可を取って館内の水槽で育てられているアカウミガメの子ガメ。赤銅色の小さな甲羅を揺らしながら水の中を元気に泳ぎ回る姿が印象的だ。5. 標本やパネルを前にした解説を通じて、ウミガメと海洋環境のつながりを知る。気候変動や海の変化が生態に与える影響にも触れ、保全の未来について考えを巡らせる。6. 砂浜に掘られるウミガメの産卵巣についての展示。7. アカウミガメ、アオウミガメ、タイマイの剥製が並ぶ。中でもタイマイの剥製は展示として目にする機会が少なく、甲羅の美しい模様や形状をじっくり観察できる貴重な資料となっている。



「剥製や標本を前にすると、ウミガメの体の大きさや動きが想像ではなく現実のものとして迫ってきました。孵化した子ガメを見比べていると、命が繋がっていく時間の長さや重さを自然と考えさせられます。展示を追ううちに、作業の一つひとつが単独で存在しているのではなく、慎重な配慮のもと浜や海、季節の変化と連動していることが感覚的に伝わってきました」

展示だけでなく館内での解説や保全作業の手順にも目を向け、文章や映像だけでは伝わらない現場の空気感や緊張感を感じ取る。

「館長の言葉から、保護活動は正解が用意された作

業ではなく、その瞬間の自然と向き合いながら判断を重ねていく行為だと感じました。その距離感を保ち続ける姿勢こそが、この場所を支えているのだと思います。自然と人が同じ時間軸で呼吸しているような感覚が、強く印象に残りました」

屋久島うみがめ館は、展示と解説、体験を通じて、ウミガメの生態や保護活動の現実を多角的に学べる教育拠点として機能している。訪れた人にとっては知識として理解するだけでなく、自然環境と人間の営みが重なり合う現場に身を置きながら、その複雑さを直感的に受け取り、保護活動の意味を自分の感覚として持ち帰ることができる。

Yakushima is known as one of the largest nesting sites for loggerhead turtles, and with approximately 1,700 nesting events recorded each year, making it one of the most important nesting sites in the world. However, this precious environment is under threat from a variety of issues - Predation of eggs and newly hatched turtles by invasive raccoon dogs, where traces of raccoon dogs were found in 5% of all nesting sites. On top of that, marine debris originating from human waste has accumulated, causing obstruction and increasing accidental ingestion risks of fishing nets and plastic.

20 minutes by car from the nesting site of Nagata Inakahama Beach is where the Yakushima sea turtle center is located. An institute where ecological research, environmental conservation, and educational programs are conducted, visitors are able to learn about various conservation activities such as tagging surveys, measure-

ments, beach cleaning and management of forest buffers to reduce artificial lighting on the site. In addition, workshops and 1-day research experiences are on offer, providing the opportunity to learn through not just "seeing" but "experiencing". For example, introducing the differences between loggerhead and green turtles, including subtle differences of shape on their shell and flippers, as well as contact marks over barnacles and rocks as part of the ecology. Visitors are able to gain a tangible overview of the conservation activity.

Also, introduction of utilizing collected data, and how it is shared among communities and schools provide a learning experience that leads to how it relates to the real world.

"When we encounter samples and specimens, not only can we imagine the size and movement of the sea turtle, but something real and tangible. When you witness

1. Iura listening to explanations from Ueda, inside the sea turtle center gallery. Deepening his understanding of the history between humans and sea turtles, as well as the ecology. 2. The sea turtle center located in Miyanoura. 3. The PIT tag is an essential technology used to identify individual turtles for long-term ecological research and conservation. 4. A baby loggerhead sea turtle, raised inside the tank under special permission. It is worth watching how it swims around actively while shaking its small, copper colored shell.



the comparisons of hatching, I found myself naturally thinking about the weight and length of time that passes through its process. And as I continue to follow the exhibit, it becomes clear that each conservation task does not exist on its own, but has a careful process in coordination with the beach, ocean and the changes in season."

Beyond the exhibits, I turned my attention to each explanation of the gallery and its procedures behind the conservation, sensing the atmosphere and tension that cannot be fully conveyed by words or images alone.

"From the director's words, you can understand that conservation is not a task with clear answers, but something that is determined while facing each moment of nature that is in front of you. It is that constant effort of holding the right distance, which supports this place and procedure. It left me with a strong impression that humans and nature are breathing the same axis of time."

The Yakushima sea turtle center acts as an educational hub where people can learn about the ecology of sea turtles and the realities of conservation through exhibits, guides and experience. Visitors can not only gain knowledge, but also stand between where humans and the natural environment intersect, to take away the true meanings of conservation.

5. Understanding the connections between sea turtles and the ocean environment while viewing the specimen and panels. Makes one think about the future of conservation as it explains the impact of climate and ocean change on the ecology. 6. Display of the sea turtle nesting chamber in the sand. 7. Specimens of loggerhead, green and hawksbill turtles. The hawksbill turtle in particular is rarely seen, and is a valuable opportunity to closely observe the beautiful shapes and patterns on the shell.

Sea Turtles and the Cycle of Nature

いなか浜にあるウミガメと自然の循環

永田いなか浜は、観光地として語られる一方で、“条件”として存在している浜である。花崗岩が砕けて堆積した砂は水はげがよく、結果として絶滅危惧種であるアカウミガメの産卵地になってきた。浜に立つと、その理由が身体的な感覚として伝わってくる。

「いなか浜には以前も来て、撮影もしたんですけど、今回、松くい虫の被害や野生のタヌキがウミガメの卵や小ガメを食べてしまうこと、プラスチックゴミの問題など、多角的な問題が同時に起きていることを知りました。ここで起きていることは、簡単に答えを出せる訳ではないとも思いました」

ウミガメの問題は、単一の保護活動では完結しない。海と森、集落、産業が連動しており、ここで起きていることを地域課題として閉じてしまうこと自体が、すでに無理な話なのかもしれない。

「この状況は島外の人にこそ知ってほしい。上田館長から話を聞いて、ウミガメにとって屋久島が特別な存在である理由が分かりました。黒潮と東シナ海の狭間にたまたま流れ着くようにして生まれた島の立地が特別で、その条件でウミガメが戻ってくるわけですから」夜の光を遮るため、浜の最後部には木製の遮光板が設置されている。素材には地杉を使い、必要に応じて取り外せる構造だ。松くい虫の駆除と松の木の植樹も続けられている。どれも派手さはないが「人が入り続ける前提」で環境を守るための現実的な選択の積み重ねである。

「屋久島を訪れる理由は、自然に癒されたい、山に登りたい、何でもいい。ただ、外から来る人が増えるほど、楽しんだ責任をどう引き受けるのかが問われます。今の状態が10年も続かないかもしれないという話を聞いて、誰かに話したりSNSで共有する、自分で次のアクションを考える。その一つひとつが、次につながる一歩になります」

“ウミガメが帰ってくる浜”として知られてきた場所も、現状を知ったあとでは別の意味を持ち始める。いなか浜はただ美しい場所ではなく、関わり方そのものを考えさせられる場所だ。その問いを持ち帰ることも、ここを訪れる意味になるのかもしれない。



1. 上田館長から松の植樹について話を訊く。2024年から計900本の松の苗木をサンカラ基金で植樹している。他にもウミガメの産卵環境を守る現状には多角的な課題がある。これを自分事として捉えて、今後どう行動すべきかを考えることが最初の一步になる



2. いなか浜に打ち上げられたプラスチックゴミについては、海洋生物の誤食による消化器官の閉塞やウミガメの産卵妨害、孵化率低下などが懸念され、島民による清掃活動が行われている 3. 砂浜に残された野生化したタヌキの足跡。もともと島内にタヌキは生息しておらず、国内外来種で現在の頭数など詳しい実態はわかっていなかったが、2025年よりサンカラ基金による本格調査がはじまった 4. ウミガメにとっては浜への光の流入を防ぐ大切な存在の遮光板。夜間の車のライトや周辺の街灯の光が砂浜に届くのを遮り、静かな暗闇を確保する目的だ 5. これまで撮影で何度も訪れた永田いなか浜

Nagata Inakahama Beach is often recognized as a popular tourist destination, but it is also a beach that exists based on natural “conditions”. The sand formed from weathered granite drains the water well, and is suited for the endangered loggerhead sea turtle. The reason behind it can be felt physically when standing on the beach. “I have visited Inakahama Beach before for some photoshoots, but I was not able to understand the reality of multiple issues such as pine wilt disease, wild raccoon dogs eating eggs and hatchlings, plus ocean plastic debris. What is happening here cannot be easily explained or answered.”

The issues surrounding sea turtles cannot be solved through a single conservation effort. The sea and forest, the village, the industry, must be in alignment, and to summarize what is happening here is beyond just a local issue.

“I want people outside of the islands to know about this situation. After hearing from Mr. Ueda, you start to recognize why Yakushima is a special place for sea turtles. It happens to be that the Kuroshio current and the East China Sea meet, creating a unique condition for the sea turtles to return here.”

In order to block artificial lights at night, wooden light shielding panels have been placed at the back of the beach. By using Red-cedar, it is designed to be removable

if necessary. There are also efforts to control pine wilt disease and planting of new pine trees. Not all activities are spectacular, but it is a series of realistic choices made to protect the environment in a place where people continue to visit.

The place where “the sea turtles return” will have a different meaning after learning about the current situation. Not only is Inakahama Beach a beautiful destination, but a place where there is a lot to think about. Just by taking home these questions would already have a meaning to visiting this location.

1. Listening to Ueda on the planting of pines. A total of 900 pines have been planted through the Sankara Fund. There are several issues surrounding the environment of sea turtle nesting. How one takes it as their own issue and to act will be a huge first step. 2. The marine plastic that drifts ashore raises concerns around intestinal blockage through ingestion by marine animals, obstructing sea turtle nesting, and reduced hatching success, and locals continuously carry out beach cleanup operations. 3. Footprints left by wild raccoon dogs on the beach. Raccoon dogs were not originally native to Yakushima, seen as an invasive species. Their exact population remains unknown, but a full-scale survey has begun in 2025 through the Sankara Fund. 4. Wooden light-shielding panels that play a huge part for sea turtles to prevent artificial light reaching the beach. It shuts out car headlights and streetlights, maintaining dark and quiet environments a sea turtle requires for its nesting. 5. Nagata Inakahama Beach, the place where lura visited a couple of times for shooting purposes.



Sea Turtle Challenges in Yakushima

ウミガメを取り巻く屋久島の課題

世界には7種類のウミガメが生息しており、そのうち屋久島ではアカウミガメ、アオウミガメの2種類の産卵が見られる。このうちアカウミガメは国際自然保護連合 (IUCN) によって絶滅危惧種に指定されている貴重な存在だ。なかでも永田いなか浜は、世界でも有数のアカウミガメの産卵地として知られ、国内外の研究者による調査や保護の必要性が指摘されてきた。こうした背景から、永田浜は2002年に国立公園に、2005年にはラムサール条約湿地に指定されている。近年は、もともと屋久島には生息していなかったタヌキによる卵や子ガメの捕食、夜間の車のライトなどによる光害が深刻な問題となっている。こうした状況を受け、サンカラ基金ではウミガメの産卵環境を守る取り組みを重要な活動のひとつとして支援している。

need for research and conservation has long been noted by researchers both in Japan and abroad. As a result, Nagata Inakahama Beach was designated as a national park in 2002, and designated as a Ramsar wetland in 2005. In recent years, serious issues have emerged, including the predation of eggs and hatchlings by raccoon dogs, not originally native to Yakushima, as well as light pollution from car headlights at night. In response to these challenges, the Sankara Fund has made the protection of sea turtle nesting environments one of its key areas of support.



There are seven species of sea turtles in the world, and two of them - the loggerhead and the green turtle - nest on Yakushima. Loggerheads are classified as endangered species by the International Union for Conservation of Nature (IUCN).

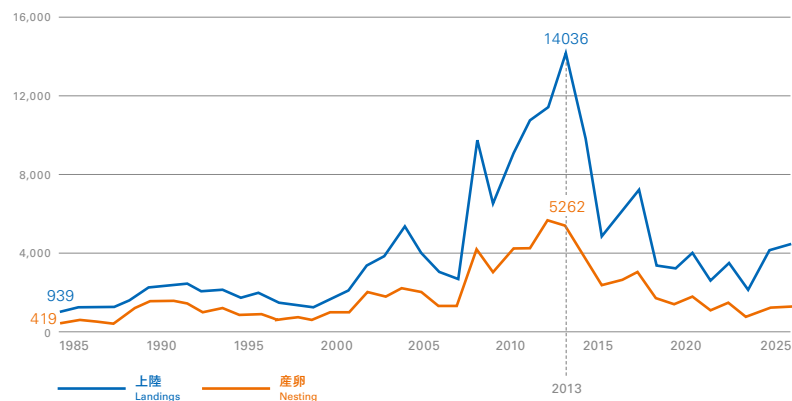
Among the nesting beaches on the island, Nagata Inakahama Beach is recognized as one of the world's most important nesting sites for loggerhead turtles, and the

アカウミガメ上陸産卵回数

Loggerhead Turtle Nesting Counts

年 Year	日本 Japan		屋久島 Yakushima		永田浜 Nagata Beaches	
	上陸 Landings	産卵 Nesting	上陸 Landings	産卵 Nesting	上陸 Landings	産卵 Nesting
2023	5,793	2,675	3,187	1,303	2,818	1,105
2024	7,182	3,487	4,494	1,771	4,052	1,631
2025	7,626	3,736	4,596	1,957	4,270	1,767

永田浜のウミガメ上陸産卵回数(アカウミガメ / アオウミガメ) Sea Turtle Nesting at Nagata Beaches (Loggerhead / Green)



●資料提供 表(上):日本ウミガメ協議会屋久島支部 グラフ(下):1985~2021年→屋久島うみかめ館 2022年以降→永田ウミガメ連絡協議会+日本ウミガメ協議会屋久島支部

Shaping the Forest's Future

未来の森を紡ぐ近自然工法

森の素材を活かして、人工物に頼らず整備を行う「近自然工法」。井浦さんがヤクスギランドでの山道整備の体験を通し、森と人の関わりや未来へつなぐ保全の意味を知る。

The "near-natural construction method" is a way of maintaining trails that draws on the forest's own materials and avoids artificial structures. Through his experience maintaining mountain trails at Yakusugi Land, Iura came to understand the relationship between people and the forest, and the meaning of conservation for future generations.



Courtesy of the Sea Turtle Association of Japan Yakushima Branch and Yakushima Sea Turtle Museum

ヤクスギランドの森を歩いていると、足元の石や土が不思議なほど自然に道を形づくっていることに気づく。屋久島の登山道では、石や木、土といった自然素材を活かしながら整備される「近自然工法」による道の再生が進められている。現地で調達した素材を使い、水の流れや地形の勾配、土壌の状態を読み取りながら整備を行うのが、この工法の特徴だ。従来のコンクリートや舗装で地形を変えるのではなく、自然の力学に沿って道を整えることで、山道は森の景観の一部として存在する。人が支配するのではなく、自然の営みに寄り添うように手を加えるという思想が、この工法の根底にある。

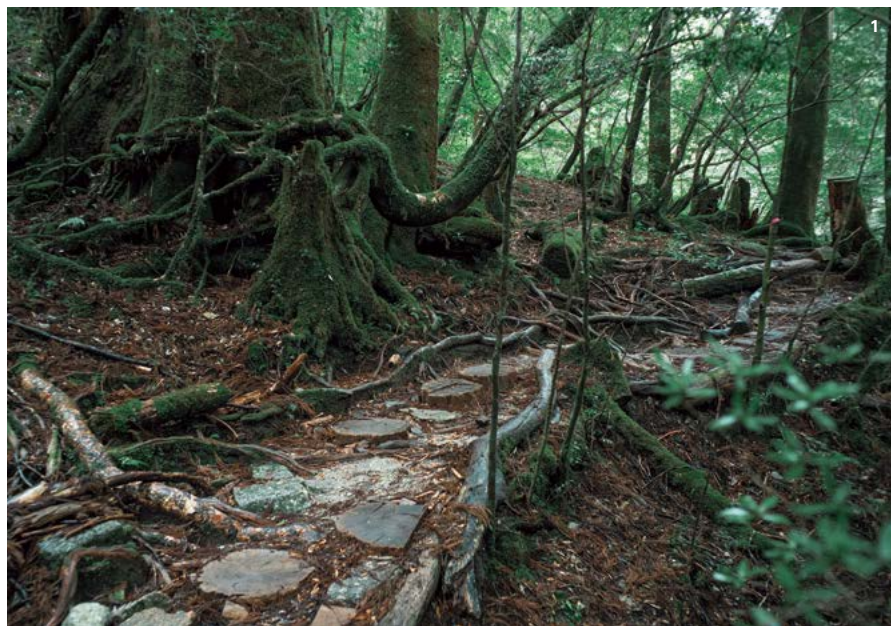
井浦さんはヤクスギランドを訪れ、ガイドの吉村充史さんの案内のもと「近自然工法」による登山道整備を体験。雨に濡れた土と苔の香りや石の手触り

は、ただ歩くだけでは感じられない自然の気配を伝える。普段は意識することのない風景の中に、森を守るための工夫が積み重ねられていることにも気づかされる。小さな石の配置や土の流れ方が、山道の姿を少しずつ形づくっている。そうした細やかな工夫の連続によって、道が単なる通路ではなく、森の環境の中で丁寧に保たれていることを実感する。

「ヤクスギランドは何度も歩いてきた場所なのですが、今日は足元を見ながら歩いたことで、これまでとは違う発見がありました。山道の保全という視点で見ていくと、なぜこのルートなのか、その理由が少しずつ分かってきます。雨が降ったときの水の流れや土砂がどこに溜まりやすいのか。さらに、周囲の木の根がどのように広がっているのかといった自然条件を読み取りながら道が作られていることを知りました」

What is the Near-Natural Construction Method?

近自然工法とは？



傾斜地では、水が滞らないように小さな溝を設けたり、石を据えて流れを整える。斜面に段差を作る場合も、丸太や石を組み合わせながら、歩く人のリズムに合う高さに調整していく。森の中で見つけた石を適切な位置に据えることで、雨水の流れや土の安定が保たれる。こうした作業を重ねながら整備が進められる。調整は一度きりではなく、季節ごとの雨量や森の状態に合わせて繰り返され、道は少しずつ周囲の環境に馴染んでいく。時間の経過とともに森に溶け込んでいく道は、完成された構造物というよりも、森の変化とともに手入れされ続ける“生きた道”ともいえる。

「これまで僕は、頂上や目的地を目指して前へ進むことばかり考えて歩いてきました。でも今回感じたのは、もしかすると“歩かされていた”のかもしれないということ。登山道が自然に人の動きを導いているような感覚です。道の主張が強すぎないので森の景色の中に溶け込んでいて、意識せずとも安全に歩けるよう細かく設計されていることに気づきました」

屋久島では、こうした登山道の維持管理を山岳ガイドたちが担っている。山を日常的に歩く彼らは、森の小さな変化にも敏感だ。道の状態を確認し、問題があればガイド同士で情報を共有する。修繕できる人が現場に向かい、その場にある素材を使いながら道を整えていく。日々山を歩くからこそ変化にいち早く気づき、森の状態に合わせた判断ができる。長い年月の経験が山道の安全と森の環境の両方を支えている。

「印象的だったのは、山道の保全に山岳ガイドの方たちが深く関わっていることでした。誰かが山を歩いたときに道の状態を確認して、必要があれば連絡を取り合って直していく。直せる人がすぐに動くという連携が自然にできているんです。そういう関係性の中で、山の道が守られているんだと感じました」

材料の使い方にも、屋久島ならではの知恵がある。山の中で見つけた倒木や石など、道の補修に使えそうなものを日常的に集めておき、必要なときに活用する。身近にあるものを循環させながら整備を続けることで、道は少しずつ姿を整えていく。自然の資源を無理なく使いながら手入れを続けることで、環境への負担を最小限に抑えることができる。このように、周囲にある素材を活かすという発想そのものが、屋久島の自然と向き合う姿勢を映し出している。

今回の体験では、実際に階段整備にも参加。段差の高さはおおよそ20センチ以内に抑え、歩く人の足運びが自然になるよう配置する。わずかな高さの違



1. 近自然工法で整備された山道 2. ガイドの吉村さんの案内でヤクスギランドの吊り橋から花崗岩の石や砂を見つめる。登山道の崩壊が問題化している今、苔むす倒木や標高1000メートル超の原生林、多様な植物を思い浮かべ、江戸期の伐採から再生した屋久島の自然美と人の営みの重なりを思い巡らせる

いが、歩きやすさや安全性に大きく影響するという。石の配置をわずかに変えるだけでも、雨水の流れ方や地面の安定は変化する。その小さな調整が、山道を長く保つことにつながっていく。「作業を体験してみて、普段何気なく歩いている道の裏側にどれほど丁寧な配慮があるのかを実感しました。段差の高さひとつでも、人が無理なく歩けるように細かく考えられている。そういう積み重ねがあるからこそ、安心して森を歩くことができるのだと理解しました」

山道を整えるという営みは、人と自然の関係を支える仕事でもある。自然に合わせて手入れを重ねれば、その関係は長い時間の中で保たれていく。

「自然の世界って、本来はすべてが循環していると思うんです。人の営みも同じで、何かを使えば、それをまた次につなげていく流れがある。最近“循環”という言葉をよく耳にするのは、社会の中でその流れが少し滞ってきているからなのかもしれない。自然のあり方から学びながら、人が人らしく、自然



3



5



4

が自然らしくいられる関係を取り戻していく。そのヒントが、こうした森の中に存在しているように感じました」

登山者は山道を通して、森の生命力や微細な変化に気づくと同時に自然と人間活動のバランスを体感する。その背景には、森の環境を守りながら人が関わり続けるための手入れがある。「近自然工法」による山道整備は自然を守るだけでなく、人が森と関わり続ける未来を支える実践でもある。静かに続くこうした営みが、屋久島の森と人との関係をこれからも支えていく。

3. 森の奥へと続く谷を見渡す吊り橋の上で足を止める。深い緑に包まれた風景の中に時間の流れを感じる 4. 足元に目を向け、自然の地形や水の流れを読み取りながら整えられた道の作りを学ぶ 5. 木道は樹木の根や地表を守るための大切な工夫 6. 整備に使う石や木の位置を確認しながら作業の進め方を話し合う 7. 登山道で近自然工法の考え方に沿い、自然の地形や素材を活かして森と共存する道作りを体験する井浦さん。段差の高さや丸太の配置を計算しながら設置する 8. 年間降水量が非常に多く湿度が高いため、杉の表面には苔やシダが倒木や地面を覆うように育つ 9. 根は地表に張り出すように広がり、樹形はねじれや空洞を伴うなど不規則で野性味がある 10. 整備に使う石や砂、倒木は近くにある沢を活用することで運搬による環境負荷も抑えられ、景觀に自然になじむ



6

1. A mountain trail maintained using the near-natural construction method. 2. Under the guidance of guide Yoshimura, gazing down at granite stones and sand from the suspension bridge at Yakusugi Land. At a time when trail erosion has become a growing problem, thoughts turn to the moss-covered fallen trees the guide pointed out, the primeval forest above 1,000 metres, the many varieties of plants — and to the overlapping of Yakushima's natural beauty, regenerated since the logging of the Edo period, with the traces of human activity.



Walking through the forest of Yakusugi Land, one is struck by how naturally the stones and soil underfoot seem to shape the trail. On Yakushima's hiking trails, restoration based on the near-natural construction method is steadily progressing. A defining feature of this approach is its use of locally sourced materials — stone, wood, and soil — applied with careful attention to the flow of water, the gradient of the terrain, and the condition of the ground. Rather than reshaping the land with concrete or paving, the trail is formed in accordance with the natural dynamics of the environment. In this way, the hiking trails come to exist as part of the forest landscape itself. The thinking at the heart of this method is not that people should impose their will on nature, but that any intervention should align with nature's own processes.

Iura visited Yakusugi Land and, under the guidance of guide Mitsufumi Yoshimura, experienced first-hand the maintenance of hiking trails using the near-natural construction method. The scent of rain-soaked earth and moss, the texture of stone — these convey a sense of the natural world that cannot be felt simply by walking through. He also found himself noticing how much thought had been layered into landscapes he would normally pass without a second glance. The precise placement of a small stone, the way the soil is shaped to guide water — together, these quietly form the mountain trails. Through this accumulation of careful, small adjustments, the trail becomes not merely a route, but something tended with care within the living environment of the forest.

"I've walked through Yakusugi Land many times, but today, just by paying more attention to what was under my feet, I noticed things I never had before. When you look at a trail from the perspective of conservation, you start to understand why it goes the way it does. You learn that the trail is laid out by reading natural conditions — where the water runs when it rains, where sediment tends to build up,

3. Pausing on the suspension bridge that looks out over a valley stretching deep into the forest. Surrounded by deep green, one senses the quiet passage of time. 4. Looking down at the ground, learning how the trail has been shaped by reading the natural terrain and the flow of water. 5. The wooden walkway is an important measure to protect the roots of trees and the surface of the ground. 6. Checking the positions of the stones and wood used in the work, and discussing how to proceed with maintenance. 7. Iura experiences trail maintenance on the mountain path, following the principles of the near-natural construction method — making a path that coexists with the forest by making use of the natural terrain and materials. He installs logs and stones while carefully calculating the height of each step and its placement.



how the roots of the surrounding trees spread.”

On slopes, small channels are made so that water doesn't pool, and stones are set to guide the flow. Where steps are needed on an incline, logs and stones are combined and adjusted to a height that matches the natural rhythm of a walker's stride. By placing stones found in the forest in the appropriate locations, the flow of rainwater and the stability of the soil are maintained. This work is repeated continuously — not just once, but in response to the rainfall of each season and the changing conditions of the forest. Gradually, the trail blends into its surroundings. As time passes and the trail merges with the forest, it becomes less a finished structure and more a living path, one that continues to be tended to as the landscape of the forest changes.

“Until now, I'd always walked with my mind fixed on reaching the summit or some destination ahead. But this time I had the feeling that maybe I was being 'guided' — as if the trail was naturally leading my steps. The path doesn't assert itself too strongly, so it blends into the forest scenery, and you find you can walk safely without even thinking about it. I realised it's been carefully designed so that you move through it without effort.”

On Yakushima, it is the mountain guides who take

on the maintenance and management of these hiking trails. Because they walk the mountains as part of their daily work, they are attuned to even the smallest changes in the forest. They check the condition of the trails and share information among themselves when problems arise. Those who can make repairs head to the site and restore the trail using whatever materials are at hand. The daily act of walking the mountain means they notice changes quickly and can make judgements suited to the state of the forest. Years of accumulated experience support both the safety of the hiking trails and the health of the forest environment.

“What struck me most was how deeply involved the mountain guides are in looking after the trails. When someone walks the mountain, they check on the condition of the trail, and if something needs attention, they get in touch and sort it out. The person who can fix it moves straight away — that kind of coordination just happens naturally. I felt that it's owing to those relationships that the mountain trails are protected and cared for.”

There is also a particular wisdom unique to Yakushima in how materials are used. Fallen trees, stones, and other things found on the mountain that might serve in repairs are gathered regularly and used when needed. By

continuously circulating what is already close at hand, the trail is gradually shaped. Continuing maintenance while making thoughtful use of natural resources keeps the burden on the environment to a minimum. This very idea of working with what the forest provides reflects Yakushima's attitude towards engaging with nature.

During this experience, Lura also took part in building steps along the trail. Each step is kept to around 20 centimetres or less in height, and positioned so that walkers can move naturally. Even a small difference in height, it turns out, has a significant effect on how easy and safe the trail feels. Even a slight change in the placement of a stone affects the flow of rainwater and the stability of the ground. Those small adjustments are what keep the mountain trail lasting for a long time.

“Trying the work myself, I really understood how much careful thought goes into the trails we walk every day without a second thought. Even the height of a single step is thought through so that people can walk without strain. It's that kind of accumulated care that lets you move through the forest feeling at ease.”

The work of tending mountain trails is also the work of sustaining the relationship between people and nature. If that tending continues in a way that respects nat-

ural processes, the relationship can be held over a long span of time.

“I believe that in the natural world, everything is inherently part of a circulation. Human activities are the same — when we use something, there's a flow that connects it to the next thing. The reason we hear the word 'circulation' so often these days might be because that flow has become a little stagnant in society. By learning from the way nature works, we can restore a relationship where people can be truly human and nature can be truly natural. I have the feeling that hints for that exist here, in a forest like this.”

Through the mountain trails, hikers notice the vitality and subtle changes of the forest, and at the same time experience the balance between nature and human activity. Behind that experience lies careful maintenance that allows people to remain involved while protecting the forest environment. Trail management based on the near-natural construction method is not only about protecting nature, — it is also a practice that supports a future in which people continue to engage with the forest. These quiet, ongoing efforts will continue to sustain the relationship between Yakushima's forests and the people who walk among them.



8. Because annual rainfall is extremely high and humidity is great, moss and ferns grow across fallen logs and the surface of the ground, and also over the cedar trees themselves. **9.** Roots spread out along the surface of the ground, and the trees take on irregular, wild shapes — twisted, sometimes hollow. **10.** The stones and sand used in maintenance are sourced from a nearby stream, which reduces the environmental impact of transportation and allows them to blend naturally into the landscape.



The Schoolyard Biotope

6年生とつくる校庭のビオトープ

校庭の片隅で始まった小さな池づくりは、自然を“知る”ことよりも先に“関わる”ことを教えてくれる。大人も子どもも正解を持たず、同じ目線で水や生き物と向き合う時間が、学びのかたちを少しずつ変えていく。

The creation of a small pond in the corner of the schoolyard taught children to engage with nature before they even knew what it was. Without anyone providing the answers, the time spent observing the water and its creatures from their own perspective changed their style of learning bit by bit.



Environment, from Tiny Connections

小さなつながりから環境を考える

屋久島町立神山小学校の校庭の一角に設けられた池の周りでは、6年生の児童たちが落ち葉をすくい、水の流れを確かめながらビオトープ作りを進めていた。この活動は環境について学ぶ授業の一環として、サンカラ基金で再生された観察池で行われているものだ。今年で2期目を迎えるビオトープ作りに、井浦さんも児童たちと並び、しゃがんで泥に手を入れながら時間を共有する。

清掃作業では、児童が池の底に溜まった枯れ葉をすくい上げると、「ここ、ちょっと深いね」「ぬるっとする!」という声飛び交い、井浦さんが「転ばないように気をつけて」と声をかける。水を入れる場面では、ホースの先を児童が持ち、「ここまででいいかな」と相談しながら水位を決めていく。正解を教えるというより、一緒に考える時間が流れていた。

「僕は東京の多摩や八王子で育ったので、田んぼや川が遊び場でした。当時は自然が遊び道具みたいな感覚だったんです。でも今、こうしてビオトープを作る意味を考えると、自分が小学生の頃とは自然に対する価値がまったく違うように感じます」

神山小学校が進めているビオトープは、ESD（持続可能な開発のための教育）の考え方を土台としている。生き物を増やすことが目的ではなく、環境を維持するために人がどう関わるのかを体感的に学ぶ場だ。水の深さや日当たり、石の配置が生き物の暮らしに影響することを、児童たちは作業を通して理解する。

「子どもたちから『やごって何?』という声が上がったのは印象に残りました。自然が豊かな場所でも、環境によって自然と触れ合う時間は減っているのか

もしれません。だからこそ、学校で自然と向き合う授業があることには、大きな意味があると感じています。人が自然を守っていくために、地域の企業が学校を支援するという関係性もとても健全。この経験はきっと子どもたちの中に残り、大人になって何かを考えたり、決断するときの指針になるはずだ」

ビオトープは完成して終わりではなく、水が濁る日も生き物が見えなくなる季節もある。その変化を観察し続けること自体が学びの一部になる。作業を終えたあとも、児童たちは池の周りから離れなかった。「明日も見に来ていい?」「また水足そうよ」と声上がる。井浦さんもその横で水面を見つめ、「また変わってるかもね」と答える。特別な演出はなく、同じ時間を共有したことが、この場所の意味になっていく。

1.6年生が池に入り、落ち葉をすくいながら池の環境を整える作業に取り組む 2.井浦さんも児童たちと一緒に一輪車の土をのぞき込み、ビオトープ作りの作業を見守る 3.児童たちが作った看板と生き物の絵を描いた紹介パネル 4.石を積んで整えられた池の一角。水辺の環境を整え、生き物がすみやすい場所をつくった 5.担任の坂元先生とどんな池にするかを相談する 6.井浦さんと先生、児童と一緒に記念撮影 7.水張りを終えて完成したビオトープ「生き物の楽園」



Around the pond in the corner of Kamiyama Elementary School's yard in Yakushima Town, upper-grade students picked up fallen leaves and created a biotope while checking the flow of water. This was part of an environmental learning program using a pond restored with support from the Sankara Fund. lura also joined the biotope project for the second year, spending time with the children, squatting down with his hands in the mud.

While cleaning, the children said, 'It's kind of deep here' and 'Whoa, it's really slippery!' as they scooped up the leaves that had collected at the bottom of the pond. In response, lura said, "Watch out so you don't fall over!" When pouring water into the pond, the children held the end of the hose and decided on the water level themselves, asking, "Is this amount okay?" Rather than just giving them the answer, lura took a moment to think it through alongside them.

"Because I grew up in the countryside of Tokyo, I used to play in rice fields and rivers. Back then, nature was just something I played with," lura said. "But now, when I think about creating a biotope, I realize that society's perception of nature is completely different from when I was a child."

The biotope project at Kamiyama Elementary

1. 6th graders clearing fallen leaves from the pond to improve the environment 2. lura peering into a wheelbarrow with the students, overseeing the biotope construction 3. Signboards and illustrated panels created by the students to introduce local wildlife 4. A corner of the pond lined with stones to create a comfortable habitat for aquatic life 5. Students discussing the pond with Sakamoto, their homeroom teacher. 6. A group photo with lura, the teachers, and the students. 7. The completed biotope, "Paradise for Living Creatures," now filled with water



School is based on ESD (Education for Sustainable Development). Its purpose isn't to increase the number of creatures, but to help children learn systematically how humans should interact with nature to maintain the environment. Through the project, children get to understand how factors such as depth of water, sunlight exposure, and the placement of stones influence the lives of living creatures.

"One question from the children, "What is a dragonfly larva?", really stayed with me," lura recalled. "Even in such a lush environment, opportunities to connect with nature may be decreasing. That's why having classes where students can interact with nature is so meaningful. For people to protect the nature, it's

important to have strong relationships in which local companies support schools. Experiences like these can have a lasting impact on children and may help guide their thinking and decisions as they grow up."

A biotope isn't finished just because the work is done. There are days when the water turns muddy, and seasons when the creatures seem to vanish. Watching these shifts unfold is where the true learning lies. After their work, the children lingered by the pond, saying, "Can we come here again tomorrow?" and "Let's add more water." Gazing at the surface of the water, lura replied, "It might look different tomorrow." Without any special interaction, just spending that time together gave the place its meaning.

From Spider Tree and the Great Orange Tip

魚木とツマベニチョウから始める里地再生



屋久島の里地にかつて息づいていた、生態系の循環を取り戻すために続けられている長期的な自然再生活動「魚木増殖プロジェクト」。象徴の一つが、魚木とツマベニチョウの関係だ。魚木はツマベニチョウの幼虫にとって欠かせない食草であり、その減少は蝶の生息環境に直結してきた。魚木を増やすことは、一本の樹木を守ることにとどまらず、ツマベニチョウが生き続けるための条件を整えることでもある。「実際には魚木だけの問題じゃないと思いました。ツマベニチョウを守るために魚木を増やすという分かりやすさはあるけれど、背景で外来種が入り込んだ環境を在来の植生に戻していこうとしています。その取り組み自体が大きな一歩だと感じました」

プロジェクトでは魚木を増やし、島内の集落や公

共空間へと植栽を進めている。同時に外来種を抑え、在来種を軸に植生を再構築することで、昆虫から鳥類までを含む生態系の連なりを回復させている。魚木はその要であり、ツマベニチョウはその成果が見えるかたちで現れる存在だ。

「花が少なくなると蝶が減るという見え方もあると思います。でも屋久島の花がすべてなくなるわけではないし、魚木を守ったからといって、ツマベニチョウも守られるわけではない。貴重な樹木をきっかけに周りの環境ごと保全していく。その先に、里と自然がつながり直す風景が見えると思います」

魚木とツマベニチョウという小さな関係性を起点にした取り組みは、里地の自然を「守る対象」から「育て続ける関係」へと変えていく試みでもある。

The “Spider Tree Propagation Project” is a long-standing initiative dedicated to restoring the ecosystems that once thrived in the inhabited areas of Yakushima. One of its primary goals is preserving the symbiotic relationship between spider trees and the Great Orange Tip butterfly. Since spider trees serve as a host plant for the butterfly’s larvae, their decline has directly affected the butterfly’s habitat. Increasing the spider tree population is not just about protecting a single species; it is about creating the ideal environment for the butterfly to flourish.

“I felt the real issue wasn’t just about the spider trees. While planting more trees is necessary to protect the Great Orange Tip, the bigger goal must be restoring habitats dominated by invasive species back to their native vegetation. This initiative represents a huge step forward.”

In this project, spider trees are planted throughout villages and public spaces on the island, restoring ecological connections from insects to birds by controlling invasive species and rebuilding native vegetation. The spider tree is the foundation, and the butterfly is its ultimate expression.

“While it is often argued that a scarcity of flowers

causes butterflies to dwindle, the flora of Yakushima remains intact. Protecting the Spider Tree alone is not enough to ensure the butterflies’ survival. Rather, by conserving the ecosystem as a whole, beginning with its foundational species, we allow habitats and the natural world to find their connection once again.”

Born from the simple connection between the spider tree and the Great Orange Tip butterfly, this initiative seeks to redefine Yakushima’s villages, moving from sites that must be protected to living relationships that must be nurtured.

1.2. ツマベニチョウの幼虫の食草である魚木を見つめる井浦さん。魚木の分布が、そのままツマベニチョウの繁殖場所を決めるという共生関係にもある 3. ツマベニチョウのオレンジ色の翅は目立つためではなく、生き延びるためのかたち。環境の変化に応じて居場所を選ぶ

1.2. Iura gazes at a Spider tree (Sacred Garlic Pear), the host plant for the Great Orange Tip larvae. Their symbiotic relationship is so intertwined that the distribution of these trees directly dictates the butterfly’s breeding grounds 3. The Great Orange Tip’s vibrant orange wings are not for show, but a form evolved for survival. They navigate their environment, choosing where to settle in response to ever-changing conditions



Bus Stop with Red-Cedar

地杉があるバス停

バス停「長峰」にある、地杉で囲われた待合所。風や雨を受け止める木の手触りが、いつもの待ち時間を少しだけ楽しくする。

At the Nagamine bus stop, a waiting area enclosed in Red-cedar. The texture of the wood, weathering wind and rain, makes the everyday wait just a little more pleasant.

バス停「長峰」に設えられた、地杉で囲われた待合所。雨風をしのぐためだけの構造物ではなく、待ち時間の印象を変える風景がある。島の森から生まれた素材が暮らしの中に戻り、日常の一部として息づく。ここに座っているだけでも、機能では測れない価値を感じることができる。

The waiting area at the Nagamine bus stop, enclosed in Red-cedar, is more than just a structure to protect from the elements; it offers a landscape that changes the impression of waiting. Materials born from the island's forests return to everyday life here, becoming part of the island's daily rhythm once again. Simply sitting here, one can sense a kind of value that cannot be measured by function alone.

「パッと見た瞬間に、雨風をしのぐだけじゃなくて、島の人たちが作るからこそその面白さがあると感じました。それぞれのバス停が同じようなアイデアで作られれば、バスで島を巡ること自体が楽しくなりませぬ。自分の場合は、写真を撮りに行くきっかけにもなると思います」

“When I first saw it, I felt it was more than just a place to escape the rain and wind. There's something interesting about it precisely because it's made by people from the island. If each bus stop were built with its own idea like this, traveling around the island by bus itself would become more enjoyable. For me, it would even become a reason to go out and take photographs.”

バス停に地杉を活用することで密になった植林に手入れが入り、次の世代の杉が育つ環境が生まれる。こうした循環が杉の植林と林業を持続的に支える。派手なランドマークではないが、島を巡る楽しさや屋久島を知る入り口として、暮らしや人のつながりを映し出す

Using locally grown red-cedar for bus stops encourages the thinning and maintenance of densely planted cedar forests, creating an environment where the next generation of trees can thrive. This kind of circulation supports the sustainability of cedar plantations and the forestry industry. Though not a flashy landmark, this bus stop reflects everyday life and human connections, serving as a gateway to discovering Yakushima and enjoying the experience of traveling around the island.

From Arata Iura

サンカラ基金の活動を通して

「変えること」と「守ること」は必ずしも対立するものではなく、どちらも屋久島の営みの中にある流れの一部だと思います。環境をきちんと理解したうえで行われる変化は、誰かのやりたいことを一方的に押し付けるものではなく、自然を守り続けてきた取り組みの延長線上にあるものですね。もともとあった植物や手入れの方法が少しずつ変わっていくことで、この島の緑の風景がこれからどのように移り変わっていくのか、ということを想像する楽しみもあります。新陳代謝を繰り返しながら続いていくこと自体が自然の在り方なのだと実感しました。

一方で、変わらないことの強さや、変えたくないという気持ちの大切さも強く印象に残りました。生まれたときから慣れ親しんできた風景や文化が変わって

いくことは、やはり寂しいものです。しかし、変化をリアルタイムで経験する人が喪失感を抱く一方で、変わった後の環境を当たり前として育つ世代も存在します。そこにもまた、時間の流れの中で受け継がれていく一つの循環があります。

屋久島では、豊かな自然環境の裏側で集落ごとにさまざまな課題も抱えていると聞きます。簡単に口を出せることはありませんが、守りすぎても摩擦が生まれ、変わりすぎれば危うさを伴う、とても繊細なバランスの上に成り立っている場所だと感じました。変わることが終わりなのではなく、変わりながら未来へと続いていくような視点に立つことが大切なのだと思っています。

これから屋久島には、さらに多くの観光客が訪れることが決まっています。ゴミの増加や自然への負荷も確実に大きくなる。だからこそ、「来る人を選ぶ島」という在り方一つの見直しで、新しいスタンダードになってほしいですね。屋久島がこれからも人と自然との良い関係を続けていくためには、島に暮らす人、訪れる人、社会全体が同じ視点で考えていくことが求められているのではないのでしょうか。

井浦 新



1. サンカラの敷地内から始まるトレッキングコースでも、近自然工法が取り入れられ、森の環境を守りながら歩ける道が整えられている 2. 盛久神社の環境整備にもサンカラ基金が活用され、地域の文化と自然の保全が進められている

1.The trekking course beginning within the grounds of Sankara also incorporates the near-natural construction method, with trails maintained so that visitors can walk through the forest while protecting its environment. 2.The Sankara Fund has also been used to support the reconstruction of Morihsa Shrine, contributing to the preservation of the region's culture and nature.



“Changing” and “protecting” are not necessarily in opposition. I believe both are simply part of the ongoing flow of life on Yakushima. Change that takes place with a genuine understanding of the environment doesn't feel like someone forcing their own ideas onto the island. Rather, it seems to grow out of the long efforts that have already been made to care for and protect nature here. As the plants that once grew here and the ways they are tended gradually evolve, I find myself enjoying the thought of how the island's green landscapes might continue to change in the years ahead. I came to understand deeply that this continuous cycle of renewal and regeneration is simply nature's way of being.

At the same time, the strength of things that do not change, and the importance of the desire to keep them that way, left a deep impression on me. Seeing familiar landscapes and traditions slowly transform can feel genuinely bittersweet. While those who experience change in real time may carry a sense of loss, there will also be generations who grow up seeing the new landscape as entirely natural. In that, too, there is a kind of circulation — something quietly passed down through the flow of time.

I understand that behind Yakushima's rich natural environment, each community faces its own set of challenges. It's not something I can easily weigh in on, but the island feels like a place that exists on a very delicate balance — being too protective creates friction, while changing too much carries risks. I don't think change has to mean an ending. What matters, I think, is holding the perspective that life here continues forward even as it transforms.

In the years ahead, Yakushima is set to welcome even more visitors. More people will inevitably bring more waste and a greater burden on the natural environment. That's precisely why I think the idea of becoming “an island that chooses its visitors” is a real option — and one I'd love to see become a new standard. For Yakushima to continue its healthy relationship between people and nature, it is necessary for the people who live on the island, visitors, and society as a whole to think from the same perspective.

Arata Iura

井浦新さんとともにサンカラ基金の環境保全活動を取材して回りました。公式ウェブサイトでもムービーもご覧いただけます

We covered the Sankara Fund's environmental conservation activities alongside Arata Iura. You can also watch the video on our website.

公式ウェブサイトはこちら

Visit our official website



代表からのごあいさつ

父と初めて縄文杉へ向かったとき、トロッコ道の湿った落ち葉を踏みしめながら、大きく吸い込んだ苔むした森の香り。目の前にそびえ立つ神々しい巨木を眺め、幼心にも、この森で流れてきた悠久の時間と自然の偉大さに圧倒されたことを、今でもよく覚えています。先代である父がこの美しい島にご縁をいただき、サンカラホテル & スパ屋久島の運営を始めた頃、かけがえない島の自然と生命の営みを、次の世代へつないでいくために設立したサンカラ基金という“想い”。そして、私たちの取り組みにご支援をいただいたすべてのゲストの皆様、屋久島の豊かな自然への“想い”。その二つの想いをお預かりしていることに大きな責任と誇りを持ち、私もサンカラホテル & スパ屋久島とともに、次の子どもたちの世代へ美しく豊かな屋久島をつないでいくことをお約束いたします。

代表取締役社長 平川経都

Message from the CEO

When I first set out for Jomon Sugi Cedar with my father, I walked along the trolley tracks, stepping on damp fallen leaves and breathing in the deep, moss-scented air of the forest. I still vividly remember standing before the towering ancient cedar, and even as a child, feeling overwhelmed by the immense passage of time and the greatness of nature held within that forest.

My father was fortunate to be given a connection to this beautiful island. When he began operating Sankara Hotel & Spa Yakushima, he established the Sankara Fund with the hope of passing on this irreplaceable island's nature and the life it sustains to the next generation.

There is also the heartfelt support of all our guests who share the same wish to protect Yakushima's rich natural environment. Carrying these two hopes entrusted to us, I feel a deep sense of responsibility and pride. Together with Sankara Hotel & Spa Yakushima, I promise that we will continue to carry the beauty and richness of Yakushima forward to the next generation.

CEO Kento Hirakawa

平川経都 Kento Hirakawa

平川商事株式会社代表取締役社長。米国でコンピューターサイエンスとビジネスを学び、Amazon 本社および Amazon Web Service (AWS) でソフトウェア開発に従事。2020 年平川商事取締役 CIO（最高情報責任者）に就任。2025 年より現職。

CEO, HIRAKAWA CORP. Studied Computer Science and business in US, joined Amazon HQ and Amazon Web Service (AWS) as a software engineer. Joined Hirakawa Corp. in 2020 as Chief Information Officer (CIO), and appointed CEO in 2025.

Expectations for the Sankara Fund

環境省として基金に期待すること

環境省の主な役割は、屋久島国立公園や世界自然遺産地域の保護管理です。ただ、例えば近自然工法による登山道整備についても、環境省の予算だけですべてを賄うことは容易ではありません。そうした中で、サンカラ基金の取り組みは現場にとって大きな支えとなっています。国立公園である永田浜のウミガメ保護活動も含め、今後も基金と連携していきたいと考えています。また、屋久島では登山ガイドの方々も強い思いを持って保全活動に参加して下さっているため、皆で自然を守る取り組みを進めていけたらと思います。

The primary role of the Ministry of the Environment is to protect and manage areas such as Yakushima National Park and the Yakushima World Natural Heritage site. For example, it is not always possible to cover all trail maintenance costs through the Ministry's budget alone. In this context, the Sankara Fund's efforts provide important support for on-site conservation activities. We hope to continue working in partnership with the Fund as we move forward with conservation efforts, including sea turtle protection activities at Nagata Beaches, which is part of the national park. On Yakushima, local mountain guides are also deeply committed to conservation efforts, and we hope to continue working together to protect the island's natural environment.

竹中康進 Yasunori Takenaka

環境省九州地方環境事務所・屋久島自然保護官事務所、国立公園保護管理企画官、技術士(環境部門)

Kyushu Regional Environment Office, Ministry of the Environment, Japan
Yakushima Ranger Office, National Park Management Planning Officer, Professional Engineer (Environmental Engineering)

屋久島のいのちを未来へつなぐ

— サンカラ基金へのご寄付のお願い —

サンカラホテル&スパ屋久島では、屋久島のかけがえない自然を未来へと受け継いでいくための取り組みとして、「サンカラ基金」へのご支援を募っております。本基金は、屋久島の豊かな自然環境を守り、島の自然と人が調和して生きていくための活動を支えることを目的に設立されました。皆さまからお寄せいただいた寄付金は、登山道の整備やウミガメの保護をはじめとする、サンカラ基金が取り組むさまざまな自然保全活動に大切に活用させていただきます。皆さまの温かいご支援とご協力を賜りますようお願い申し上げます。詳細につきましては、お気軽にお問い合わせください。

問合せ先:サンカラホテル&スパ屋久島 サンカラ基金事務局

〒891-4402 鹿児島県熊毛郡屋久島町 麦生宇萩野上553 TEL 0997-47-3488
for-yakushima@sankarahotel-spa.com

Preserving Yakushima for Future Generations

— A Request for Your Support: The Sankara Fund —

Sankara Hotel & Spa Yakushima has established the Sankara Fund to help preserve Yakushima's irreplaceable natural environment for future generations. The Fund was created to support activities that protect Yakushima's rich natural environment and promote harmony between nature and people. Donations received through the Fund are carefully used to support a range of conservation activities, including trail maintenance and sea turtle protection. We would be sincerely grateful for your support and cooperation. For further information, please feel free to contact us.

Contact:

Sankara Hotel & Spa Yakushima Sankara Fund Office

553 Haginoue, Mugio, Yakushima-cho, Kumage-gun, Kagoshima 891-4402 Japan
TEL 0997-47-3488
for-yakushima@sankarahotel-spa.com



sankara hotel & spa Yakushima

サンカラホテル&スパ屋久島

サンカラホテル&スパ屋久島は、屋久島南東部の自然豊かな高台に位置する全29室のオーベルジュ型リゾートホテルです。「サンカラ」とはサンスクリット語で「天からの恵み」を意味します。インフィニティプールや屋久島の食材を活かした料理、森に抱かれるようにたたずむ洗練された客室、お客

様に寄り添ったサービスなどを通して、島の自然をより実感することのできる滞在を提供しています。ミシュランガイドによる宿泊施設の評価指標「1ミシュランキー」を、2024年から2年連続で獲得。屋久島と共生し、屋久杉のようにサスティナビリティ溢れるホテル運営を目指します。

Sankara Hotel & Spa Yakushima is an auberge-style resort with 29 rooms, perched on a lush hillside in southeastern Yakushima. "Sankara" means "a blessing from heaven" in Sanskrit, and true to its name, the hotel features a beautiful infinity pool, exceptional cuisine made with local Yakushima ingredients, and sophisticated guest rooms

embraced by forest, all coming together to create an unforgettable experience that connects you with the island's spirit. The hotel has been awarded "One Michelin Key" for two consecutive years since 2024. Like the Yakushima cedar, it continues to operate in harmony with the island, embracing a sustainable philosophy.

サンカラホテル&スパ屋久島

〒891-4402 鹿児島県熊毛郡屋久島町妻生字萩野上 553
553 Haginoue, Mugio, Yakushima-cho, Kumage-gun, Kagoshima 891-4402 JAPAN
☎ 0997-47-3488 <https://www.sankarahotel-spa.com>

